GUÍA PARA LA PRESENTACIÓN ESCRITA DE DOCUMENTOS ACADÉMICOS

HUMANIDADES UMSS OED OFICINA EDUCATIVA
FHCE
Funproeib Andes

UNIVERSIDAD MAYOR DE SAN SIMÓN
FACULTAD DE HUMANIDADES Y CIENCIAS DE LA EDUCACIÓN
DIRECCIÓN ACADÉMICA
OFICINA EDUCATIVA

GUÍA PARA LA PRESENTACIÓN ESCRITA DE DOCUMENTOS ACADÉMICOS

Cochabamba - Bolivia
Diciembre de 2021

GUÍA PARA LA PRESENTACIÓN ESCRITA
DE DOCUMENTOS ACADÉMICOS
1ra Edición

Universidad Mayor de San Simón
Facultad de Humanidades y Ciencias de la Educación
Dirección Académica
Oficina Educativa

Dr. Greby Uriel Rioja Montaño
Decano
Lic. Jimena Salinas Valdivieso
Directora académica

Lic. René Rivera Miranda
Decano (2018-2021)
Mgr. Katerine Escóbar Quisbert
Directora académica (2018-2021)

Plaza Sucre, campus central
Teléfono: (591) 4543079
www.hum.umss.edu.bo
Cochabamba-Bolivia

Coordinación general:
Lic. Pablo Rojas Paredes

Revisor de la Guía:
Dr. Pedro Plaza Martínez

Equipo consultivo:
Mgr. Guido Machaca; Mgr. Evangelio Muñoz; Dr. Gunnar Zapata; Mgr. Rocío Zubieta;
Dr. Vicente Limachi; Mgr. Marcelo Arancibia; Mgr. Andrea Paz Foronda;
Mgr. Marbin Mosquera; Dra. Marina Arratia; Dr. Fernando Galindo.

Cochabamba, Bolivia
Diciembre de 2021

CONTENIDO

Presentación 5

Parte 1: Elementos formales de presentación de documentos académicos 7
1.1 Características generales 7
1.2 Modalidades de graduación 7
1.3 Colores y lomo según modalidad de graduación 8
1.4 Portada principal e interior 9
1.5 Hoja de registro del tribunal examinador 10
1.6 Dedicatoria y agradecimiento 10
1.7 Resumen 10
1.8 El índice 10
1.9 Alineación de títulos y subtítulos 11
1.10 Tablas y figuras 11
1.11 Citas 13

Parte 2: La bibliografía 19
2.1 Recursos digitales 19
2.2 Formato de la bibliografía 19

Referencias 27

Anexos 31

PRESENTACIÓN

La formación universitaria de pregrado y posgrado exige que docentes y estudiantes desarrollen una variedad de escritos que muestren ideas desde su formación en distintas asignaturas hasta llegar a la propuesta escrita del postulante a un título de pregrado o posgrado. La formalidad de la presentación escrita de estos documentos académicos requiere un formato estándar que facilite un manejo adecuado de la información. Frente a esta inquietud, la Dirección Académica de la Facultad de Humanidades y Ciencias de la Educación encomendó unificar las experiencias desarrolladas en espacios facultativos en relación con la necesidad de normar la presentación escrita de trabajos académicos a través de una herramienta de consulta rápida y efectiva ante el escenario de organizar contenidos de un trabajo académico o, en su caso, la presentación final de un documento de modalidad de graduación.

En nuestra Facultad conocemos referencias efectivas de guías publicadas en pasados años: el documento del programa de Licenciatura Especial en EIB titulada *Normas para la elaboración de documentos de titulación* producida por Rocío Zubieta; la guía diseñada por Elena Ferrufino para el Proeib Andes; la guía del Centro Interdisciplinario Proeib elaborada por Pedro Plaza y Fernando Galindo.

En el espacio académico mundial existen distintos formatos surgidos de la necesidad de organizar los contenidos de un trabajo escrito universitario. La base de esta Guía son las normas de presentación para trabajos escritos de la Asociación Americana de Psicología, más conocida como Normativa APA. El año 2019 salió la séptima edición y se toma su sistema de referenciación y presentación como un estándar

que pretende integrar a nuestra Facultad —desde el formato de los documentos académicos— a nivel de todas las universidades del mundo. Cabe indicar que hay algunos aspectos propios que, como Universidad y Facultad, son el sello de nuestra identidad. El mismo manual APA (2021, pág. 10) sugiere que los estudiantes deben seguir las pautas y requisitos desarrollados por sus instructores, departamentos y/o instituciones académicas al escribir artículos, incluidas disertaciones y tesis; añade que estas pautas y requisitos pueden implicar adaptaciones o adiciones a las pautas de estilo APA descritas en el manual.

Infinidad de autores han regalado la posibilidad de ser leídos y, en reconocimiento a ese trabajo comprometido en el acto de escribir, nos permite a los que vayamos a utilizar esas fuentes, a responsabilizarnos por una referenciación correcta. La recolección de información desde distintos soportes forma la base de la construcción de conocimientos. Así, esta Guía contiene los elementos formales de presentación de un documento escrito; tipos de citas; referenciación según el tipo de fuente (internet, libros, grabaciones); formato de presentación de la bibliografía.

Con esta *Guía para la presentación escrita de documentos académicos* se norma la escritura de todo trabajo relacionado con modalidades de titulación, asignaturas o módulos que demandan productos escritos ya sea en el pregrado o en el posgrado de la Facultad de Humanidades y Ciencias de la Educación. Cabe ponderar la iniciativa de la Mgr. Katerine Escóbar Quisbert, directora académica de Humanidades (2018-2021), para la construcción colectiva de este documento junto un equipo dilecto de colegas que apoyaron con sugerencias importantes dentro del proceso de validación del documento. Asimismo, reconocemos la disposición de varias unidades facultativas que respaldaron este proyecto.

El agradecimiento se hace extensivo al auspicio de la Funproeib Andes y SAIH para la publicación de esta Guía en formato cartilla para el uso, sobre todo, de estudiantes. En esa línea, agradecemos al decano, Dr. Greby Rioja Montaño, y la directora académica, Lic. Jimena Salinas Valdivieso, por la plena disposición para que esta Guía consiga el cometido de difundirse en nuestra comunidad facultativa.

Lic. Pablo Rojas Paredes
Oficina Educativa

Parte 1
Elementos formales de presentación de documentos académicos

1.1 Características generales

Las características generales que se deben optar en cualquiera de los documentos académicos que implican presentación escrita siguen los lineamientos explicitados en la siguiente tabla:

Tabla 1
Formato general[1]

Tamaño de papel	Carta (21.59 x 27.94 cm)
Márgenes	2.5 cm en el lado superior, inferior y derecho. El margen izquierdo será de 3 cm para facilitar el empastado.
Tipos de letra	Times New Roman 12 para todo el documento.
Interlineado	1.5
Párrafos	Sangría inicial de 1.27 cm (media pulgada). El documento debe estar justificado.
Citas en bloque	Sangría izquierda de 1.27 cm en todo el bloque, interlineado 1.5, tipo de letra Times New Roman 12. Punto final va antes de la referencia entre paréntesis.

1.2 Modalidades de graduación

El artículo 4 del Reglamento universitario de modalidades de graduación en el pregrado (UMSS, 2020, pág. 2) define una modalidad de graduación como «el trabajo y/o formas en las cuales se agrupan las actividades académicas que permiten en la fase terminal académica demostrar y evaluar los conocimientos, habilidades, actitudes, destrezas y juicio crítico, que el estudiante ha adquirido en el proceso formativo para la obtención del grado académico». Las modalidades de graduación vigentes en la Facultad son las siguientes:

[1] Esta *Guía para la presentación escrita de documentos académicos* difiere de las normas APA, séptima edición, en el interlineado y la sangría. Las normas APA sugieren el espacio de 2 y sangría a la derecha. Esta Guía propone espacio de 1.5 y margen justificado.

Tabla 2
Modalidades de graduación

Licenciatura
1. Tesis de Grado
2. Proyecto de Grado
3. Trabajo Dirigido Externo
4. Trabajo por Adscripción
5. Internado
6. Internado Rotatorio
7. Programa de Titulación de Alumnos Antiguos No Graduados (PTAANG)
8. Examen de grado
9. Excelencia académica
10. Diplomado
Técnico superior

Lógicamente, no todas las modalidades de graduación exigen un producto escrito, tales son: excelencia académica, examen de grado y diplomado.

1.3 Colores y lomo según modalidad de graduación

Sobre la base de las modalidades de graduación, la Facultad de Humanidades ha previsto colores para los documentos empastados.

Tabla 3
Color del empastado

Modalidad	Color
Tesis	Verde oscuro
Proyecto de grado	Azul marino
Trabajo dirigido	Plomo
Adscripción	Rojo
Internado	Guindo
Examen de grado	Negro
PTAANG	Azul pastel
Técnico Superior	Blanco

En cuanto al lomo del documento empastado, debe considerar:

- Año
- Título completo
- Apellidos y nombres
- Carrera o programa

Figura 1
Lomo del documento empastado

2021	ESTRATEGIAS PARA LA REDACCIÓN CIENTÍFICA EN LA ASIGNATURA DE INVESTIGACIÓN I DE LA CARRERA DE CIENCIAS DE LA EDUCACIÓN	PEDRO FLORES REYES	CARRERA DE CIENCIAS DE LA EDUCACIÓN

La portada consigna la siguiente información textual (Anexo 1):

- Universidad Mayor de San Simón
- Facultad de Humanidades y Ciencias de la Educación
- Nombre de la carrera o programa.
- Isotipo de la UMSS
- Título del trabajo
- Nombres y apellidos del postulante
- Nombre y apellido del tutor
- Referencia a la modalidad de graduación
- Lugar: Cochabamba - Bolivia
- Mes y año de la defensa

1.4 Portada principal e interior

Para trabajos de modalidades de titulación, se replica la portada principal del empastado en la portada interior (Anexos 1 y 2).

La portada de los trabajos académicos en las distintas asignaturas o módulos tiene una presentación sencilla que precisa los siguientes datos (Anexo 7).

- Título del trabajo
- Nombres y apellidos del estudiante
- Carrera y referencia a la universidad (UMSS)
- Asignatura
- Nombres y apellidos del docente
- Fecha de presentación

1.5 Hoja de registro del tribunal examinador

El texto referencial y los nombres de los tribunales optarán por letra Times New Roman normal, 12 puntos y un interlineado de 1.5. Los nombres de los tribunales se organizan por pares, a 4 cm del texto referencial (Anexo 3).

1.6 Dedicatoria y agradecimiento

Tanto la dedicatoria como el agradecimiento son opcionales. En caso de emplearlos, también se rigen a un formato establecido en este documento, interlineado 1.5 y tipo de letra Times New Roman normal, 12 puntos. Cada una va en página independiente.

a) Título. El texto «Dedicatoria» o «Agradecimiento» se consigna en mayúsculas, negrilla y alineamiento a la derecha.

b) Texto referencial. Se agrega un espacio libre entre el título y el texto referencial. El texto se lo escribe en letra plana, con alineación a la derecha y sangría a la izquierda.

1.7 Resumen

a) Título. Se pone en mayúsculas, negrilla y centrado.

b) Texto del resumen. Debe estar en justificado y no exceder las 250 palabras. El resumen contiene el problema o tema abordado, el objetivo principal, la metodología y los principales hallazgos o aportes.

c) Palabras clave. Se escribe la locución «palabras clave», en letra cursiva y, a continuación de los dos puntos, los términos elegidos. Las palabras clave, que no excederán de diez, estarán en letra plana y separadas por comas. No ponga punto después de la última palabra (Anexo 6).

1.8 El índice

El índice va a continuación de la hoja de resumen. Se consigna solo hasta el tercer nivel de subtítulos. La numeración de los títulos y subtítulos empieza en el Capítulo 1. La Introducción no lleva numeración. Las Conclusiones y Recomendaciones llevan numeración. La Bibliografía y Anexos no llevan numeración.

1.9 Alineación de títulos y subtítulos

Los capítulos, la introducción, conclusiones, recomendaciones, bibliografía y anexos siempre inician en una página posterior. No se utilizan hojas para separar capítulos y secciones.

El estilo APA utiliza cinco niveles para separar o clasificar las secciones y subsecciones de un capítulo. El capítulo se distribuye en secciones sobresalientes. Se recomienda colocar numeración con su respectivo decimal para el nivel 1 (capítulo) y los demás niveles.

a) Nivel 1. Título centrado, negritas y con espacio 1.5.

b) Nivel 2. Alineado a la izquierda, negritas, sin sangría.

c) Nivel 3. Alineado a la izquierda, negritas, cursiva y sin sangría.

d) Nivel 4. Con sangría (1.27 cm), negrita y se cierra con punto. A diferencia de los otros niveles, el texto empieza en la misma línea después del punto.

e) Nivel 5. Con sangría (1.27 cm), negrita, cursiva y se cierra con punto. El texto empieza en la misma línea después del punto. Dependiendo el estilo del documento, en los casos en que se precisara un formato de lista, se utilizan viñetas o abecedario en los niveles 4 y 5.

EJEMPLO

Capítulo 2 NIVEL 1
Marco referencial

2.1 La literatura en Cochabamba NIVEL 2

La literatura en Cochabamba tiene varios factores que...

2.1.1 La producción poética NIVEL 3

La producción poética nos muestra datos para la reflexión...

2.1.1.1 Los versos populares. La creatividad popular… NIVEL 4

2.1.1.1.1 Formatos preferidos. Las formas poéticas... NIVEL 5

1.10 Tablas y figuras

Se utiliza la denominación de **Tabla** para explicitar datos numéricos o de texto en distintos cuadros. El término **Figura** refiere e incluye todo tipo de gráficos, ilustraciones, fotografías, mapas y diagramas. El encabezado alusivo a la Tabla o Figura y el número deben marcarse en negrilla y la referencia del título, en cursiva,

ambos alineados a la izquierda. Al pie de cada tabla o figura, se pone la palabra Nota, seguida de un punto, para describir la fuente de donde se extrajo la tabla o figura. Cuando el escritor adapta tablas de otras fuentes se pone «con base en»; si se pone la tabla tal como la diseño un autor se refiere «Recuperado de»; si los datos y diseño son producidos por el autor del documento se pone «Elaboración propia». La nota también puede incluir alguna aclaración sobre algún aspecto de la tabla o la figura.

Las tablas utilizan un interlineado simple. Se emplean solo líneas horizontales para el armado de las tablas y se prescinden de las líneas centrales y verticales.

EJEMPLO

Tabla 25

Participantes en el concurso literario Franz Tamayo

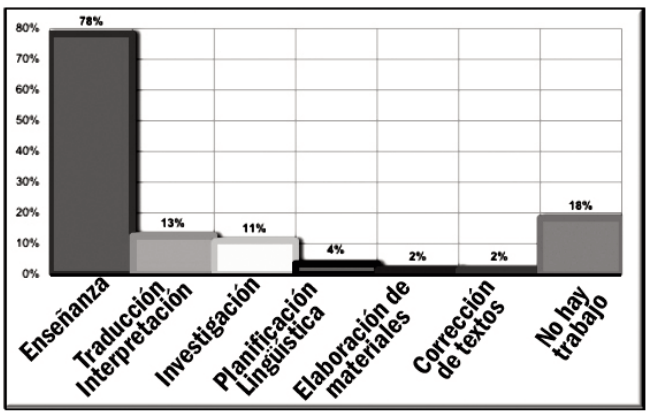
Categoría	Lírica	Narrativa	Dramática
Cochabamba	23	15	5
La Paz	32	2	4
Santa Cruz	25	19	7

Nota. Elaboración propia con base en Gaceta Municipal (2015)

EJEMPLO

Figura 16

Tendencias laborales para el profesional de LAEL



Nota. Recuperado de M. Mosquera, 2019, pág. 57.

1.11 Citas

1.11.1 Tipos de citas

La cita es la alusión a un autor y la transcripción que hacemos, directa o indirecta, acerca de sus ideas. La exactitud de una cita textual involucra respetar la forma en la que escribiera el autor, aun si hubiese cometido un error de redacción o colocado un dato inexacto. En ese caso, se utiliza el término latino *sic* que se coloca «en impresos y manuscritos españoles, por lo general entre paréntesis, para dar a entender que una palabra o frase empleada en ellos, y que pudiera parecer inexacta, es textual» (RAE, 2014).

Hay dos tipos de cita: la cita directa y la cita indirecta. La directa, a su vez, se divide en narrativa y parentética; corta y larga.

Tabla 4
La cita directa

Cita directa	
Transcripción textual (sin modificaciones)	
Cita directa narrativa	**Cita directa parentética**
Se habla del AUTOR. Después de la alusión al autor, entre paréntesis, se pone el año y la página.	Se alude a una IDEA. Después de la alusión a la idea, entre paréntesis, se pone el año y la página.
Cita directa corta	**Cita directa larga**
Menos de 40 palabras Se cita dentro del párrafo	Más de 40 palabras Se cita en bloque en párrafo aparte

La cita directa

La cita directa se refiere a la transcripción textual (sin modificaciones) de una fuente bibliográfica. Esta cita directa es narrativa si se realiza la reflexión nombrando al autor en el texto. Seguidamente, se pone, entre paréntesis, la referencia al año y el número de la página. Una cita directa se considera parentética cuando en nuestro texto hacemos alusión a la idea y, luego, realizamos la cita textual del autor. En ese caso, después de la cita, que debe estar entre comillas, se pone el autor, el año y el número de página. A continuación, se muestran ejemplos de citas narrativas y parentéticas de un mismo texto.

EJEMPLO Cita directa narrativa

René Zavaleta (2008, pág. 138) sugirió los peligros de la masa popular y sus ideas: «La creencia común en un absurdo puede congregar a los hombres, aunque es cierto que eso acabará por envenenar a la propia congregación».

Gregorio Iriarte (2003, pág. 25) afirma que «podemos hacer el bien o podemos hacer el mal».

EJEMPLO Cita directa parentética

La masa popular puede correr riesgos si se rige por ciertas verdades inciertas: «La creencia común en un absurdo puede congregar a los hombres, aunque es cierto que eso acabará por envenenar a la propia congregación» (Zavaleta 2008, pág. 138).

En la vida «podemos hacer el bien o podemos hacer el mal» (Iriarte, 2003, pág.25).

Las citas textuales cortas, como las mostradas en los ejemplos precedentes, se insertan en el texto poniéndolas entre comillas. Cuando la cita textual es larga (40 palabras o más) se la refiere en bloque en un párrafo aparte, con sangría en toda la cita de 1.27 cm hacia la izquierda.

EJEMPLO Cita textual larga

La relación entre los habitantes de los asentamientos adquiría matices de subjetivación, lo cual permitía una clase de hermanamiento a través de la música:

> Por las noches cantábamos a todo pulmón para contarles nuestras historias y conocer las historias vividas, cuando del frío andino bajaron al llano caliente. De pronto, aparecía un hombre que traía una tarka envuelta en un tejido andino u otro compañero que traía un charango empolvado, instrumentos guardados para una ocasión festiva como la que estábamos iniciando. La música los hacía sentir de manera profunda ser parte de una esperanza palpable. (Rico, 2020, pág. 251)

En referencias con dos autores se ponen los apellidos entre los paréntesis: (Autor 1 & Autor 2, año, página). Se separa los autores con el signo de ligadura &.

EJEMPLO Cita parentética de dos autores

Está claro que los jesuitas mostraron su interés de documentar la lengua: «Fuera de los mencionados diccionarios en chiquito, los jesuitas dejaron en herencia un abundante material escrito» (Riester & Fuss, 1986, pág. 40).

En la cita directa narrativa de dos autores se utiliza la conjunción «y».

EJEMPLO Cita narrativa de dos autores

> Riester y Fuss (1986, pág. 40) describen el interés de los jesuitas para documentar la lengua: «Fuera de los mencionados diccionarios en chiquito, los jesuitas dejaron en herencia un abundante material escrito».

El término *et ál.* es una abreviatura de la expresión latina et álii, que significa «y otros». Se utiliza para representar a tres o más autores. Por razones de economía del lenguaje solo se cita a uno y, después, se pone el término et ál. que alude a los demás autores.

EJEMPLO Cita de tres o más autores

> No se puede evitar la burocracia dentro de la educación: «En consecuencia, el proceso de traslado de una escuela a otra —aun dentro de una misma jurisdicción— requiere de toda una serie de pasos administrativos muy complejos a seguir» (Andrada *et ál.*, 2002, pág. 150).

Para la cita directa narrativa de tres o más autores, utilizando el ejemplo precedente, se mantiene del mismo modo, pero en el párrafo y sin paréntesis.

EJEMPLO Cita de tres o más autores / narrativa

> Andrada *et ál.* (2002, pág. 150) indican que no se puede evitar la burocracia dentro de la educación: «Las interferencias sensoriales individuales entre una idea y la cadena de palabras podría provocar malentendidos».

La cita indirecta

Sucede cuando hacemos una paráfrasis; vale decir, referenciamos las ideas de un autor en nuestras propias palabras. En este caso, ya no usamos comillas y se debe nombrar al autor y colocar, inmediatamente, entre paréntesis, el año del texto del cual se sacó la idea. Ahora, si la idea se encuentra en un lugar concreto del texto ponemos el número de la página para facilitarle al lector la tarea de búsqueda.

EJEMPLO Cita indirecta

Zavaleta (2008) hace alusión a formas de congregación entre las personas con fines, aparentemente claros, que pueden distorsionar la realidad. No siempre las masas populares mantienen equilibrio entre lo que pregona la ideología y las acciones, ya que no favorece a la armonía entre los componentes de un sistema la presencia de prácticas políticas corruptas que terminarán contaminando a las personas (pág. 138).

En ocasiones hay textos de autores que se encuentran citados en otros libros. Es lo que se denomina cita de la cita o de fuente secundaria. Desde luego, se recomienda buscar el libro original del autor citado, caso contrario, se debe cuidar cómo referenciarlo en el texto y la bibliografía.

EJEMPLO Cita de la cita

Los aportes de la narrativa al pensamiento subyacen en cada novela leída (Rufinnelli, 1980, citado en Rama, 2014).

EJEMPLO Bibliografía o referencia

Rama, A. (1987). Transculturación narrativa en América Latina. Editorial Siglo XXI.

1.11.2 El plagio

El plagio consiste en copiar un texto sin modificarlo o incluso parafrasearlo y no poner el nombre del autor. En esta época en la que se ha facilitado el acceso a datos a través de internet se cae en la tentación de no citar al autor de la información que obtenemos, y hasta nos da la sensación de que nosotros hemos sido los afortunados descubridores originales de una idea. Sin embargo, hay creadores e investigadores detrás de lo que hemos hallado en nuestra revisión bibliográfica que es necesario citar y, desde la lógica de esta guía, «referenciar».

1.11.3 Citas de fuentes primarias en la redacción del informe

Existe información que no es pública (correos electrónicos, mensajes de WhatsApp, entrevistas personales, conversaciones telefónicas, clases) y que no podría ser recuperada por el lector desde una fuente, en tal caso, serán citadas solo en el cuerpo del documento como «comunicación personal» y no, así, en la Bibliografía. Sin embargo, la ética en el manejo de la información es clave al momento de la cita.

Se debe solicitar el consentimiento para realizar la referencia. En estas circunstancias, es posible que la persona acceda a la cita o, también, prefiera mantener el anonimato; según el caso, se pondrán iniciales o un nombre ficticio. Si la persona se negara a que se difundiera su alocución, se debe respetar ese derecho.

Formalmente, en este tipo de referencias, se puede poner genéricamente el término «comunicación personal» o, en su caso, en función a la necesidad narrativa se puede explicitar el tipo de comunicación efectuada.

EJEMPLO

E. Ferrufino (comunicación personal, 15 de mayo de 2021) refiere a la importancia de la literatura en la formación de valores de la persona.

EJEMPLO

E. Ferrufino (clase, 15 de mayo de 2021) refiere a la importancia de la literatura en la formación de valores de la persona.

Dependiendo los protocolos del trabajo, sobre todo en ámbitos de preservar la privacidad y respetar los derechos de creación de las ideas es importante contextualizar siempre los espacios y forma de trabajo. Las culturas vivas u otros grupos comunitarios tienen una riqueza que puede ser sustraída por el investigador al no ser referenciada. Las ideas vertidas por los entrevistados les pertenece a ellos y es deber ético de la persona que tiene ese rol investigador nombrar claramente al dueño social o individual de las ideas.

Los documentos académicos que son informes de investigación incluyen citas textuales con datos de fuentes secundarias: entrevistas, grupos focales, historias de vida, descripciones etnográficas, observaciones, entre otros. Los códigos de cita son asignados de acuerdo al criterio del investigador, se usan palabras para identificar de los actores (mujer, padre, dirigente, profesor), también se usan iniciales del nombre del entrevistado, y la fecha. En las citas de descripciones etnográficas, se hace referencia al diario de campo del investigador y la fecha.

Las citas cortas dentro del párrafo van entre comillas acompañadas de un código de cita entre paréntesis.

EJEMPLO Cita corta dentro un párrafo

Las personas adultas afirman que no están de acuerdo con la migración a la ciudad, porque no les gusta la ciudad, el ambiente está contaminado y la vida depende del dinero: «la gente emigra porque busca una vida fácil» (Entrev. JP-10-11-18). Por su parte, las pocas familias residentes han asumido la responsabilidad de mantener viva la comunidad.

EJEMPLO Cita larga en texto independiente

Antes dice que la mayoría de la gente hablaba hasta tres lenguas. Hasta ahora los abuelitos no han olvidado, siguen hablando aimara. Pero ellos, poco a poco ya están muriendo, la mayoría de las personas adultas hablan sólo dos idiomas, quechua y castellano. Los jóvenes también saben bien el quechua, pero algunos ya no quieren hablar, al menos los que se han ido a vivir a la ciudad ya no les enseñan a sus hijos, ellos castellano nomás hablan, de esa forma el quechua y el aimara están desapareciendo (Entrev. FM-15-05-18).

EJEMPLO Cita de una descripción etnográfica

Eran las 8 de la mañana cuando empezamos la caminata por el territorio de la comunidad. Una de las personas adultas que dirigía la travesía, dijo: «puririna tiyan tardita q'uñi jark'awasun» (debemos empezar a caminar porque el sol de la tarde nos impedirá caminar rápido). Yo le dije que estaba de acuerdo, entonces empezamos la marcha. Uno de los jóvenes preguntó al adulto ¿por dónde vamos?, él le respondió: «Jaqay chimpata muyurisun, mana puriy atinkumanchu manchay rumirara» (vamos a bordear las montañas del frente para que vean desde ahí todo el paisaje, no creo que ellos puedan aguantar una caminata por el terreno pedregoso) (…) Mientras caminábamos, yo sentía la brisa fresca de la montaña, nuestros acompañantes, a su turno, nos mostraban y nombraban los lugares donde hay agua, los lugares de pastoreo, mencionaban los nombres de las montañas. También nombraban algunos arbustos y yerbas que había en el camino (…) (Diario de campo, 15-07-18).

Parte 2
La bibliografía

2.1 Recursos digitales

Cuando trabajamos con autores tenemos varias posibilidades de soportes de la información: libros o documentos impresos, grabaciones de audio o de video y páginas de internet. Ya sean documentos impresos o virtuales, estos, aparte de la autoría, suelen tener una referencia importante: el nombre de la institución editora. Para recursos digitales se añade la dirección de internet donde está alojado el documento, nos referimos a una página web (URL) o una página DOI. El DOI (Digital Object Identifier) sirve como un sistema ofrecido para la administración y registro para la ubicación de un material digital (muy útil para artículos, revistas, libros y documentos digitales) sin necesidad de tomar en cuenta la página web donde estuviese alojada primariamente. Si la web ya no tuviese vigencia, podemos acceder al texto en su registro DOI. El registro de un DOI es tramitado por las editoriales o las entidades académico científicas que publican determinado contenido. La notación, que utiliza números y letras, se divide en dos partes separadas por una barra (/): se identifica a la entidad registradora y la otra parte identifica al texto (objeto). Por ejemplo, el libro Narraciones andinas coloniales. Oralidad y visualidad en los Andes tiene la siguiente dirección: https://doi.org/10.4000/jsa.12858

2.2 Formato de la bibliografía

La bibliografía se presenta al final de forma alfabética en relación con los apellidos. En el formato se coloca lo siguiente:

- Apellido o apellidos del autor, y la primera letra del nombre.
- El año de la publicación entre paréntesis.
- El título en cursiva.
- Institución editora.
- La fuente electrónica (web) si se trata de un texto de internet.

La primera línea no tiene sangría; la segunda lleva la sangría de 1,27 cm. Se aplican algunas variantes en función al tipo de documento y fuentes utilizadas.

a. Libro con un autor

EJEMPLO **Impreso**

Urzagasti, J. (2012). *Tirinea.* Plural.

EJEMPLO **Soporte de internet**

Cárdenas, A. (2019). *Periférica BLVD*. Biblioteca del Bicentenario de Bolivia. http://www.bbb.gob.bo/publicaciones/periferica-blvd/

b. Libro con dos autores

EJEMPLO

Cardozo, F. & Faletto, E. (1976). *Dependencia y desarrollo en América Latina.* Siglo XXI.

c. Libro con tres o más autores

EJEMPLO

Kusch, R., Maidana, O., Oñativia, O., & Rojas Aspiazu, L. (1978). *Ayni Ruway.* Ediciones América Profunda.

d. Libros con autor institucional

EJEMPLO **Soporte de internet**

Real Academia Española. (2014). *Diccionario de la lengua española* (23.ª edición ed.). RAE.

EJEMPLO **Impreso**

Real Academia Española. (2014). *Diccionario de la lengua española* (23.ª edición ed.). RAE. https://dle.rae.es/

e. Libros antiguos reeditados

Cuando hay libros cuya edición es bastante antigua y consta en el texto la primera edición, se coloca entre paréntesis, al final, la expresión «Original publicado en…», y se asigna el año de la publicación.

EJEMPLO

Aguirre, N. (2016). *Juan de la Rosa.* Biblioteca del Bicentenario de Bolivia. (Original publicado en 1885)

La forma de cita dentro del texto separa con la barra los años de la primera y última edición.

EJEMPLO

Aguirre (2016/1885) indica que la prensa argentina encomió la hazaña y valentía de las mujeres cochabambinas.

f. Libros en otra lengua

Se realiza la cita con el añadido de poner, después del título, entre corchetes y con letra plana, la traducción del título del libro. La cita dentro del texto mantiene la forma normal del apellido con el año.

EJEMPLO

Boylesve, R. (1970). *La leçon d'Amour dans un parc* [La lección de amor en un parque]. Calmann-Levy.

g. Parte de libro escrita por otro autor

EJEMPLO

Valera, J. (1888/1977). [Prólogo]. En Rubén Darío, *Azul,* (págs. 15-39). Aguilar.

h. Compiladores o editores

Cuando se hace referencia al editor o editores en la tapa del libro, que en ocasiones también se lo denomina compilador, se pone entre paréntesis "ed." o "eds." en la bibliografía. Si fuese una antología, se cita como en una bibliografía normal.

EJEMPLO Compiladores o editores

Machaca, G., & Plaza, P. (eds.) (2020). *Diagnóstico de la formación profesional virtual en la Facultad de Humanidades de la UMSS en tiempos de COVID-19.* Editorial Humanidades.

i. Referencia a capítulos o partes de un libro

Se referencia al autor y el año de la forma normal. El título del capítulo parte del libro extraído se coloca en letra plana. Seguidamente, separados por comas se nombra el libro donde está el capítulo o artículo y se utiliza la preposición "en" para introducir al autor el autor; el título se lo pone en cursiva, y las páginas en letra plana. Al final, se menciona el editor.

EJEMPLO

Cruz Ruiz, J. (2012). Saber narrar en periodismo. En Instituto Cervantes, *Saber narrar,* (págs. 97-189). Aguilar.

j. Referencia a artículo de revista

El nombre de la revista se coloca en cursiva. Se específica el mes de la publicación. En el caso del ejemplo, la revista Decursos presenta el volumen o año 19, es la revista número 39, y el rango de páginas del artículo es de la 19 a la 26.

EJEMPLO

Rojas, P. (octubre de 2019). Homenaje a Luis Rojas Aspiazu. En *Decursos,* 19(39), 19-26.

j. Referencia a artículo periódico

Se específica el día, mes y año de la publicación. El título del artículo se pone en letra plana. El nombre del periódico se coloca en cursiva.

EJEMPLO

Egüez, P. (12 de febrero de 1995). Los caminos de la novela ecuatoriana. Presencia.

k. Conferencias y ponencias

EJEMPLO

Daza, R. (1-2 de marzo de 2021). *Las ciencias humanas y las tendencias de la educación superior universitaria a mediados del siglo XXI* [Conferencia]. Jornadas Académicas de la Facultad de Humanidades UMSS, Cochabamba, Bolivia. https://fb.watch/5JL9PN6_6S/

l. Tesis y trabajos académicos

EJEMPLO

García, A. (2013). *Diseño de material de apoyo para desarrollar la gramática del francés en los estudiantes del segundo módulo del Laboratorio de Lenguas* [Proyecto de Grado, inédito, Facultad de Humanidades]. UMSS.

m. Manuscritos

Son los textos cuyo autor no los ha publicado formalmente ya sea vía impresa o digital. Si hubiese la opción, se nombra la editorial o institución para la cual se hace el documento. Puede darse el caso que el documento está en proceso de preparación para su publicación.

EJEMPLO

Rojas, L. (2020). Mundo Agua. [Manuscrito sin publicar]. Ediciones Runa.

n. Materiales multimedia

Los contenidos multimedia son variados, desde películas hasta producciones artísticas de diversa índole.

Tabla 5
Autoría de contenidos multimedia

Tipo	Inclusión de autoría
Película	Director
Programa de televisión	Productor ejecutivo
Audio (podcast)	Anfitrión o productor ejecutivo
Seminario web (webinar)	Disertante
Videos en línea	Persona o institución que subió el video
Música	Compositor - intérprete
Obras de arte y fotografía	Artista creador

EJEMPLO Película

Agazzi, P. (1998). *El día que murió el silencio.* Pegaso Producciones.

EJEMPLO Programa de televisión

Mesa, C. & Espinoza, M. (Productores ejecutivos). (1983-2001). *De Cerca.* [Serie de TV]. PAT.

Al reseñar un episodio de una serie, se hace referencia al director:

EJEMPLO Programa de televisión (episodio)

Mesa, C. (Director). (22 de agosto de 1999). Entrevista a Paulo Coelho [Episodio de serie de TV]. En Mesa, C. & Espinoza, Mario (Productores ejecutivos), *De Cerca.* PAT.

El siguiente formato se usa para disertaciones que se transmiten vía internet, grabadas y almacenadas en una página web. Si la grabación no tiene carácter público, deben ser referenciadas como comunicación personal.

EJEMPLO Seminario en línea (webinar)

Aguilar, J. (4 de abril de 2021). *Recursos digitales para realizar trabajos on-line.* [Seminario en línea]. UMSS. https://www.youtube.com/watch?v=zYykSPDNXys&list=RDCMUCe91rHUSEpxXgkz0Cojt3MA

EJEMPLO YouTube u otros canales de video

Maturana, H. (11 de octubre de 2021). *Origen de la vida en la Tierra*. [Video]. YouTube. https://www.youtube.com/watch?v=P29_moC9nqw

EJEMPLO Canción y otros formatos musicales

Villegas, G. (2020). Elevarnos. [Canción]. En *La música debe elevarnos.* CD Baby.

EJEMPLO Obras de arte y fotografía

Schwartz, S. (2013). *Amanecer en el salar de Uyuni.* [Fotografia]. Pinterest. https://www.pinterest.com/pin/253820128972771410/

EJEMPLO Diapositiva en Power Point

Quintanilla, R. (2018). *Paradigmas en investigación y enfoques metodológicos.* [Diapositiva en Power Point]. SlidePlayer. https://slideplayer.es/slide/11251626/

EJEMPLO Facebook

Jordán, X. (9 de junio de 2021). *Relato de box.* Facebook. https://www.facebook.com/xavier.jordan.90857/posts/530429341671322

Generalmente, los comentarios en Facebook carecen de título, en consecuencia, se ponen las 20 primeras palabras. Si hubiese una imagen, un video o un enlace que acompaña al comentario se lo pone entre corchetes.

EJEMPLO Facebook

Saavedra, J. (15 de junio de 2021). *En general, por la experiencia que tengo en el campo de la evaluación universitaria, yo soy muy desconfiado de los rankings* [Enlace]. Facebook. https://www.facebook.com/JoseLuisAyopaya/posts/1049274218937542

REFERENCIAS

Aguilar, J. (2020, 4 de abril). *Recursos digitales para realizar trabajos online.* [Seminario en línea]. UMSS. https://www.youtube.com/watch?v=zYykSPDNXys&list=RDCMUCe91rHUSEpxXgkz0Cojt3MA

Agazzi, P. (1998). *El día que murió el silencio.* Pegaso Producciones.

Aguirre, N. (2016). *Juan de la Rosa.* La Paz: Biblioteca del Bicentenario de Bolivia. Obtenido de http://www.bbb.gob.bo/publicaciones/juan-la-rosa-memorias-del-ultimo-soldado-la-independencia/

American Psychological Association. (2020). *Manual of the American Psychological Association. The official guide to APA style.* Washington, DC: American Psychological Association.

Andrade, M., Narodowsky, M., & Nores, M. (2002). La evaluación educativa en la Argentina. Prometeo 3010.

Arancibia, M., & Rojas, P. (2019). I*nnovaciones pedagógicas.* Editorial Humanidades UMSS.

Boylesve, R. (1970). *La leçon d'Amour dans un parc* [La lección de amor en un parque]. Calmann-Levy.

Cárdenas, A. (2019). *Periférica BLVD.* La Paz: Biblioteca del Bicentenario de Bolivia. Obtenido de http://www.bbb.gob.bo/publicaciones/periferica-blvd/

Cardozo, F., & Faletto, E. (1976). *Dependencia y desarrollo en América Latina.* México D. F.: Siglo XXI.

Cruz, J. (2012). Saber narrar en periodismo. En Instituto Cervantes, *Saber narrar* (págs. 97-187). Aguilar.

Daza, R. (1-2 de marzo de 2021). *Las ciencias humanas y las tendencias de la educación superior universitaria a mediados del siglo XXI.* Jornadas académicas de la Facultad de Humanidades UMSS. Cochabamba, Bolivia. Obtenido de https://fb.watch/5JL9N6_6S/

Egüez, P. (12 de febrero de 1995). *Los caminos de la novela ecuatoriana.* Presencia, pág. 18.

Fuentes, L. (1968). *El mundo del niño II.* Ediciones Runa.

García, A. (2013). *Diseño de material de apoyo para desarrollar la gramática del francés en los estudiantes del segundo módulo del Laboratorio de Lenguas.* UMSS.

Instituto Cervantes. (2012). *Saber narrar.* Aguilar.

Jiménez, R. (1998). *Metodología de la investigación.* Editorial Ciencias Médicas.

Jordán, X. (2021, 9 de junio). *Relato de box.* Facebook. https://www.facebook.com/xavier.jordan.90857/posts/530429341671322

Kusch, R., Maidana, O., Oñativia, O., & Rojas Aspiazu, L. (1978). *Ayni Ruway.* Cochabamba: Ediciones América Profunda.

Machaca, G., & Plaza, P. (2020). *Diagnóstico de la formación profesional virtual en la Facultad de Humanidades de la UMSS en tiempos de COVID-19.* Editorial Humanidades.

Martínez, J., & Martínez, P. (2013). Narraciones andinas coloniales. Oralidad y visualidad en los Andes. En *Journal de la Société des américanistes,* 41-81. doi:https://doi.org/10.4000/jsa.12858

Maturana, H. (2017, 11 de octubre). *Origen de la vida en La Tierra.* [Video]. YouTube. https://www.youtube.com/watch?v=P29_moC9nqw

Mesa, C. & Espinoza, Mario (Productores ejecutivos). (1983-2001). *De Cerca.* [Serie de TV]. PAT.

Mesa, C. (Director). (1999, 22 de agosto). Entrevista a Paulo Coelho [Episodio de serie de TV]. En Mesa, C. & Espinoza, Mario (Productores ejecutivos), *De Cerca.* PAT.

Mosquera, M. (2020). ¿Qué hacemos?: Actualidad del mercado laboral y empleabilidad de los egresados y profesionales de la Carrera de LAEL-UMSS. En G. Machaca, & M. Mosquera, *Nuevos escenarios, nuevos desafíos. Reflexiones y propuestas para la lingüística aplicada.* (págs. 23-97). Editorial Humanidades.

Quintanilla, R. (2018). *Paradigmas en investigación y enfoques metodológicos.* [Diapositiva en Power Point]. SlidePlayer. https://slideplayer.es/slide/11251626/

Real Academia Española. (2014). *Diccionario de la lengua española.* 23.ª edición. RAE.

Rico, L. (2020). *Testimonios con guitarra.* La perra gráfica.

Riester, J., & Fuss, M. (1986). *Zúbaka La chiquitania: visión antropológica de una región en desarrollo.* Cochabamba: Los Amigos del Libro.

Rojas Aspiazu, L. (2020). *Mundo Agua.* (manuscrito sin publicar). Ediciones Runa.

Rojas, P. (2019). *Homenaje a Luis Rojas Aspiazu.* Decursos, 19-26.

Saavedra, J. (2021, 15 de junio). E*n general, por la experiencia que tengo en el campo de la evaluación universitaria, yo soy muy desconfiado de los rankings* [Enlace]. Facebook. https://www.facebook.com/JoseLuisAyopaya/posts/1049274218937542

Schwartz, S. (2013). *Amanecer en el salar de Uyuni.* [Fotografia]. Pinterest. https://www.pinterest.com/pin/253820128972771410/

UMSS. (2020). *Reglamento universitario de modalidades de graduación en el Pregrado.* Organización y Métodos.
Urzagasti, J. (2012). *Tirinea.* La Paz: Plural.
Valera, J. (1888/1977). Prólogo. En R. Darío, *Azul* (págs. 15-39). Aguilar.
Villegas, G. (2020). Elevarnos. [Canción]. En *La música debe elevarnos.* CD Baby.
Zavaleta, R. (2008). *Lo nacional-popular en Bolivia.* Plural.

ANEXOS

Anexo 1

Carátula externa

UNIVERSIDAD MAYOR DE SAN SIMÓN
FACULTAD DE HUMANIDADES Y CIENCIAS DE LA EDUCACIÓN
Carrera de Ciencias de la Educación



ESTRATEGIAS PARA LA REDACCIÓN CIENTÍFICA EN LA ASIGNATURA DE INVESTIGACIÓN I DE LA CARRERA DE CIENCIAS DE LA EDUCACIÓN

Postulante: Pedro Reyes Flores

Tutora: Lic. Vilma Tapia Anaya

Proyecto de grado para obtener
el título de licenciado en Ciencias de la Educación

Cochabamba-Bolivia
Diciembre de 2021

Anexo 2
Carátula interna

UNIVERSIDAD MAYOR DE SAN SIMÓN
FACULTAD DE HUMANIDADES Y CIENCIAS DE LA EDUCACIÓN
Carrera de Ciencias de la Educación



ESTRATEGIAS PARA LA REDACCIÓN CIENTÍFICA EN LA ASIGNATURA DE INVESTIGACIÓN I DE LA CARRERA DE CIENCIAS DE LA EDUCACIÓN

Postulante: Pedro Reyes Flores

Tutora: Lic. Vilma Tapia Anaya

Proyecto de grado para obtener
el título de licenciado en Ciencias de la Educación

Cochabamba-Bolivia
Diciembre de 2021

Anexo 3.
Acta de defensa

ACTA DE DEFENSA

El presente proyecto de grado ha sido presentado, en cumplimiento de requisitos exigidos por las normas de la Universidad Mayor de San Simón y las leyes bolivianas, para obtener el grado académico de licenciatura en Ciencis dela Educación, por Pedro Reyes Flores.
En la ciudad de Cochabamba, en fecha ……. de ……de ……, cumplidos los procedimientos de presentación escrita y defensa oral, obtuvo la condición de …… ……. con una nota de …….. sobre 100.
La comisión evaluadora estuvo conformada por:

.....
Mgr. Guido de la Zerda Vega
TRIBUNAL

.....
Lic. Jorge Paredes Beltrán
TRIBUNAL

.....
Mgr. Sandra Encinas Inturias
TRIBUNAL

.....
Lic. Vilma Tapia Anaya
TUTORA

.....
Dr. Greby Uriel Rioja Montaño
DECANO
FACULTAD DE HUMANIDADES
Y CIENCIAS DE LA EDUCACIÓN

.....
Mgr. José Limberg Camacho
DIRECTOR
CARRERA DE CIENCIAS
DE LA EDUCACIÓN

Anexo 4
Dedicatoria

DEDICATORIA

A mi esposa, Claudia López, y mis hijas, Adela y Yolanda.

Anexo 5
Agradecimientos

AGRADECIMIENTOS

A mi tutora, Lic. Vilma Tapia Anaya.
A mis lectoras, Lic. Gaby Vallejo Canedo y Mgr. Rosalba Guzmán Soriano.
A la biblioteca “Thuruchapitas”.
A mis docentes de la carrera de Ciencias de la Educación.

Anexo 6
Resumen

Resumen
La presente tesis fue realizada en la localidad de Chinchiri del municipio de Morochata, Cochabamba. El estudio trata sobre los sistemas de aprendizaje de la crianza en el pastoreo y actividades del hogar que desarrollan cotidianamente los niños y niñas, antes y durante la etapa de escolarización junto a sus padres. Se ha identificado y sistematizado una serie de conocimientos en torno del pastoreo, como el aprendizaje del manejo de los pisos ecológicos, la protección o crianza de los animales y plantas, los aspectos rituales, además de valores personales y sociocomunitarios que se adquieren en dicha actividad. También se ha realizado un análisis del proceso educativo familiar frente al escolarizado para identificar los principales desencuentros entre dichos espacios donde los niños se desarrollan. Para finalizar, se presenta una propuesta que pretende brindar algunas orientaciones pedagógicas para coadyuvar a integrar los espacios educativos del niño como la familia, la escuela y la comunidad.

Palabras clave: Socialización, pedagogías en torno del pastoreo, crianza de los animales, dinámicas del pastoreo andino, aprendizaje infantil

Anexo 7
Carátula para trabajos académicos de estudiantes.

Actividad de recolección de información en la universidad

Alicia Martínez Blanco

Carrera de Lingüística Aplicada a la Enseñanza de Lenguas,
Universidad Mayor de San Simón

Taller Integrado de Tesis 1

Mgr. Ángeles Loza

13 de agosto de 2021